

Rabe, AM, NC Herrmann, KA Culbertson, CM Donihue, SR Prado-Irwin. 2020. Post-hurricane shifts in the morphology of island lizards. *Biological Journal of the Linnean Society* 130(1): 156–165.

The original text can be found at <https://doi.org/10.1093/biolinnean/blaa022> under the terms of the [Oxford University Press Standard Journals Publication Model](#).

Translators 译者

Ruoming Cui, Undergraduate Student, University of California Berkeley, Berkeley, CA 94720, ruoming_cui@berkeley.edu

Lawrence Wang, Graduate Student, University of California Berkeley, Berkeley, CA 94720, lawrence_wang@berkeley.edu

Intended Audience: Scientists

Language: Mandarin Chinese

The phrase “replica islands” were translated directly into “复制岛屿”, which is “copying islands”. Regarding the context that the islands are similar in the experimental condition, I think it will be better to translate it into “条件相似的岛屿”. Also, in this paper, the translation of anole is “变色龙”, which is generally referred to Chameleon. Thus, we used the translation of “Anolis carolinensis Lizard (卡罗林纳蜥)” to avoid further confusion when it is regarding more specific species. The word anole is translated into “安乐蜥”。

The text was originally translated with YouDao translator (有道翻译). This translation was done as part of the Spring 2022 Breaking Language Barriers in Ecology and Evolution seminar (IB 84) led by Rebecca D. Tarvin at the University of California Berkeley.

本篇文章基于有道翻译提供的英译中功能，后经过人工校对，润色，和编辑。于专业程度或辞藻水平，这篇作品还有很多提升的空间。若有提升建议或错误纠正，请联系本人，非常感谢。本篇文章翻译于加州大学伯克利分校。

Translation

飓风过后，岛屿蜥蜴的形态发生了变化

Authors 作者：

埃里森·m·瑞芭 (ALLISON M. RABE), 尼古拉斯·c·赫尔曼 (NICHOLAS C. HERRMANN), 凯瑟琳·a·伯特森 (KATHERINE A. CULBERTSON), 科林·m·唐尼修 (COLIN M. DONIHUE), 索菲亚·R·普拉度欧文 (SOFIA R. PRADO-IRWIN)

Abstract 摘要：

由于气候变化，预计飓风的频率和强度都会增加，但这些干扰对受其影响的物种进化轨迹的影响目前还不清楚。在这个项目中，我们研究了2017年飓风厄玛后，卡罗林纳蜥 *Anolis carolinensis* 种群水平的形态变化。我们发现，飓风过后卡罗林纳蜥种群在形态上是截然不同的，与飓风前的测量结果相比，它们的前肢和后肢明显更长。这些形态变化在两个条件相似的岛屿上以及雄性和雌性之间是一致的。观察到的形态变化可能是由飓风厄玛对附着能力的正面选择驱动的。在这项机会主义的研究中，我们记录了飓风后岛屿蜥蜴形态的变化，并提出了越来越频繁和强烈的飓风在自然选择和安乐蜥进化中发挥重要作用的可能性。